

MONTHLY

SEPTEMBER 2026

Russian Speaking Clevelanders

A magazine about the people, stories, and lives of our community.

Discover This Month



Дорогие друзья!

Мы хотим поделиться с вами **важной новостью**.

После длительных обсуждений и принципиальных разногласий по вопросам управления, дальнейшего развития и организации работы мы приняли решение завершить свою деятельность в Russian Cultural Gardens и продолжить работу самостоятельно, уже в новом формате.

Теперь мы - Russian Speaking Clevelanders.

Название новое, но цели остаются прежними: **объединять** русскоязычных жителей Кливленда, **поддерживать** друг друга, **сохранять** культуру и традиции и **создавать** интересные культурные и общественные проекты.

Мы благодарим всех **волонтеров, партнёров, спонсоров и друзей** за доверие, поддержку и всё, что нам удалось сделать вместе.

Мы не уходим из общественной и культурной жизни Кливленда. Наоборот — начинаем **новый этап**, уже как Russian Speaking Clevelanders.

И впереди у нас много новых **идей и проектов**! А ближайший, наша, уже традиционная **Новогодняя ёлка** для детей нашего города, которая состоится **20 декабря** в нашем уже традиционном месте проведения - **Romantic Party Center**.

Оставайтесь с нами!

Впереди много новых проектов, мероприятий и добрых дел для жителей нашего города!



80-ый One World Day в Культурных Садах Кливленда

30 августа 2026 года в рамках One World Day Казахский культурный сад стал частью большого праздника дружбы и единства культур.

На территории Узбекского культурного сада прошёл мультикультурный концерт, объединивший музыку, танцы и традиции разных народов.

Было приятно видеть, как люди **разных национальностей** вместе наслаждались выступлениями, общались и поддерживали артистов.

Кливленд - **многонациональный** город, где разные **культуры и традиции** встречаются и дополняют друг друга. Мы сохраняем свои корни, уважаем культуру других народов и вместе создаём атмосферу **дружбы и единства**.

**Разные культуры. Разные истории.
Один город. Одна дружба!**



**SATURDAY
SEPTEMBER 19TH
11am to 8pm**



**SUNDAY
SEPTEMBER 20TH
1pm to 7pm**



ST VLADIMIR'S 12TH ANNUAL

RUSSIAN ORTHODOX Festival

AUTHENTIC MUSIC AND DANCES!

Slavic cuisine, Eastern European beers!

Bouncy house and petting zoo!

Church tours, souvenirs and more!

FREE ENTRANCE AND FREE PARKING

9900 Jackson Rd. Dexter, MI 48130
annaborrussianfestival.org





Поэтическая страница

Евгений Баратынский

Сентябрь — время тихого перехода от лета к осени. В природе появляется особая прозрачность: солнце светит мягче, листья начинают менять цвет, а в воздухе чувствуется приближение холодов. Эту тонкую красоту ранней осени прекрасно передал в своём стихотворении Евгений Баратынский.

**И вот сентябрь! Замедля свой восход,
Сияньем хладным солнце блещет,
И луч его в зеркале зыбком вод
Неверным золотом трепещет.
Седая мгла виется вокруг холмов;
Росой затоплены равнины;
Желтеет сень кудрявая дубов,
И красен круглый лист осины;
Умолкли птиц живые голоса,
Безмолвен лес, беззвучны небеса!**

Евгений Баратынский (1800–1844) — один из выдающихся русских поэтов XIX века, современник Пушкина и представитель золотого века русской поэзии. Его стихи отличаются глубиной, тонкостью чувств и особым вниманием к природе. В его строках осень становится не просто временем года, а особым состоянием души — тихим, задумчивым и прекрасным.

Александра Охапкина



ЗА ПРЕДЕЛАМИ ВОЛОНТЁРСТВА



«Меня зовут Александра. Я из города Ярославля. В Кливленде живу уже 3,5 года, а моё главное хобби - огород».

Любовь к садоводству у Александры появилась ещё в детстве: всё лето она проводила в деревне у бабушки. Уже в Кливленде начала выращивать растения на подоконнике - в обычных горшках. А когда они с мужем переехали, первым делом Александра попросила его сделать грядку вдоль забора.

В первый год грядка была совсем небольшой. Но уже на следующий сезон растянулась во всю длину забора. А потом появился и ещё один важный элемент - самодельная теплица, которую они сделали своими руками.

Александра любит выращивать всё, что можно вырастить из семян. Рассадку начинает сажать ещё в феврале, под специальными лампами. В это время зимой комната постепенно превращается в настоящую оранжерею.

«Для меня самое сложное - справиться с белками и местной живностью», - смеётся Александра

Но все хлопоты стоят того. Огород для неё - это прежде всего отдых и способ расслабиться. А ещё - возможность приготовить что-то своими руками и поделиться с другими.

За сезон Александра обычно делает от 50 до 80 банок домашних заготовок. Каждый год получается по-разному, но неизменно остаётся главное - удовольствие от самого процесса и радость от того, что её заготовки нравятся другим.

«Очень люблю угощать. Для меня радость, когда всем вкусно».

И, пожалуй, именно в этом секрет Александры: садоводство для неё - не просто хобби, а способ создавать что-то своими руками, заботиться о растениях и радовать тех, кто рядом.

А ещё она уверена: для маленького огорода не обязательно иметь большой участок. Если есть желание и любовь к земле и растениям, выращивать можно где угодно - хоть на подоконнике, хоть на балконе.

Так что, возможно, следующий огород начнётся с одного-единственного горшка.



ГОРОСКОП НА СЕНТЯБРЬ 2026



ОВЕН

СЕНТЯБРЬ ПОТРЕБУЕТ РЕШИТЕЛЬНОСТИ. СМЕЛЫЙ ШАГ ПРИНЕСЁТ УСПЕХ, А В ЛЮБВИ - ПРИЯТНЫЙ СЮРПРИЗ.



ТЕЛЕЦ

ТО, ЧТО ДАВНО СТОЯЛО НА МЕСТЕ, НАКОНЕЦ СДВИНЕТСЯ. ВОЗМОЖЕН ВАЖНЫЙ РАЗГОВОР И ХОРОШИЕ НОВОСТИ О ДЕНЬГАХ.



БЛИЗНЕЦЫ

НОВЫЕ ЗНАКОМСТВА И НЕОЖИДАННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СДЕЛАЮТ МЕСЯЦ ЯРКИМ. ГЛАВНОЕ - НЕ ХВАТАТЬСЯ ЗА ВСЁ СРАЗУ.



РАК

ПОРА ОТПУСТИТЬ ПРОШЛОЕ И ОТКРЫТЬ ДВЕРЬ НОВОМУ. В ЛИЧНОЙ ЖИЗНИ ВОЗМОЖЕН ПРИЯТНЫЙ ПОВОРОТ.



ЛЕВ

ВЫ ОКАЖЕТЕСЬ В ЦЕНТРЕ ВНИМАНИЯ. УДАЧА НА ВАШЕЙ СТОРОНЕ - ОСОБЕННО В КАРЬЕРЕ И ЛЮБВИ.



ДЕВА

СЕНТЯБРЬ ПОДТОЛКНЁТ ВЫЙТИ ИЗ ЗОНЫ КОМФОРТА. РИСКНУТЬ СЕЙЧАС - ЗНАЧИТ ПОЛУЧИТЬ БОЛЬШЕ, ЧЕМ ОЖИДАЛИ.



ВЕСЫ

ВАС ЖДЁТ ВАЖНЫЙ ВЫБОР. НЕ СОГЛАШАЙТЕСЬ НА МЕНЬШЕЕ - ОСОБЕННО В ОТНОШЕНИЯХ.



СКОРПИОН

ПРОШЛОЕ МОЖЕТ НЕОЖИДАННО НАПОМНИТЬ О СЕБЕ. РЕШАТЬ, ВОЗВРАЩАТЬСЯ ЛИ НАЗАД, БУДЕТЕ ТОЛЬКО ВЫ.



СТРЕЛЕЦ

ЗАХОЧЕТСЯ ПЕРЕМЕН И ПРИКЛЮЧЕНИЙ. НОВОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ МОЖЕТ ОТКРЫТЬ НЕОЖИДАННУЮ ДОРОГУ.



КОЗЕРОГ

ВЫ ПОЛУЧИТЕ РЕЗУЛЬТАТ ЗА СВОИ УСИЛИЯ. В РАБОТЕ - ПРИЗНАНИЕ, В ЛЮБВИ - РАЗГОВОР ПО ДУШАМ.



ВОДОЛЕЙ

СЕНТЯБРЬ ПРИНЕСЁТ НЕОЖИДАННУЮ НОВОСТЬ ИЛИ ЗНАКОМСТВО. БУДЬТЕ ГОТОВЫ БЫСТРО ИЗМЕНИТЬ ПЛАНЫ.



РЫБЫ

ВЕРНУТСЯ ВОДХНОВЕНИЕ И ЛЁГКОСТЬ. ХОРОШИЙ МЕСЯЦ ДЛЯ ЛЮБВИ, ТВОРЧЕСТВА И НОВЫХ НАЧИНАНИЙ.

ЯЗЫК БЕЗ СЛОВ:

О ЧЁМ РАССКАЗЫВАЛ РУССКИЙ НАРОДНЫЙ ТАНЕЦ

Русский народный танец был не только красивым зрелищем, но и своеобразным языком, с помощью которого люди выражали чувства, характер и даже отношение друг к другу.

Каждое движение имело своё значение. Плавные шаги и спокойные жесты девушек символизировали скромность, достоинство и внутреннюю гармонию. Мужские танцы, напротив, отличались энергией, силой и ловкостью. Присядки, высокие прыжки и быстрые повороты были возможностью показать выносливость, смелость и удачу.

Во время праздников молодые люди нередко знакомились именно в танце. Юноши и девушки могли обмениваться взглядами, приглашать друг друга в круг или отвечать на приглашение определёнными движениями. В те времена, когда открыто проявлять симпатию было не принято, танец становился настоящим языком общения.





Интересно, что многие элементы народной хореографии связаны с повседневной жизнью. Некоторые движения напоминают работу в поле, поклоны выражают уважение к окружающим, а круговые построения символизируют единство семьи, общины и вечный круговорот природы.

И сегодня, спустя столетия, русский народный танец остаётся живым наследием. Он помогает сохранить традиции, знакомит новые поколения с историей своего народа и напоминает, что иногда движения способны рассказать гораздо больше, чем слова.



ВОЛОНТЁР МЕСЯЦА

ГОЛОСА РУССКОЯЗЫЧНОГО КЛИВЛЕНДА



**ЭЛЬДАР
МАЗИТОВ**

Эльдар является частью нашей команды и всегда помогает на наших больших праздниках.

Если вы были на Масленице в прошлом году или совсем недавно посетили фестиваль "Ивана Купала", то наверняка пробовали ароматный шашлык, который готовил именно Эльдар. Его мастерство у мангала уже стало настоящей визитной карточкой наших мероприятий.

Эльдар всегда с удовольствием берётся за это ответственное дело, чтобы гости могли насладиться вкусной едой и тёплой атмосферой праздника. Благодаря его труду и любви к своему делу наши фестивали становятся ещё уютнее и вкуснее.



РАССКАЖИТЕ НЕМНОГО О СЕБЕ: ОТКУДА ВЫ РОДОМ, ЧЕМ ЗАНИМАЕТЕСЬ И ЧТО ЛЮБИТЕ ДЕЛАТЬ В СВОБОДНОЕ ВРЕМЯ?

Я родился и вырос в Екатеринбурге. Там же получил образование повара и сейчас работаю по этой профессии. В свободное время люблю играть с друзьями в компьютерные игры – это мое главное хобби. Так я отдыхаю, общаюсь с друзьями и отвлекаюсь от рабочих будней.

КАК ВЫ ВПЕРВЫЕ УЗНАЛИ О НАШЕМ СООБЩЕСТВЕ И ЧТО ВАС В НЁМ ПРИВЛЕКЛО?

Впервые я познакомился с нашим сообществом, когда пришёл на показ фильма «Джентльмены удачи». Мне очень понравилась атмосфера мероприятия – всё было организовано с душой. Люди оказались очень добрыми, открытыми и отзывчивыми. Именно тогда я понял, что хочу стать частью этого сообщества и принимать участие в его жизни.

ПОЧЕМУ, НА ВАШ ВЗГЛЯД, ВАЖНО СОХРАНЯТЬ И РАЗВИВАТЬ ТАКИЕ СООБЩЕСТВА, КАК НАШЕ?

Я считаю, что такие сообщества очень важно сохранять и развивать, потому что они объединяют людей. Здесь можно найти новых друзей, познакомиться с интересными людьми, провести время с семьёй и почувствовать себя частью чего-то большего. Благодаря таким мероприятиям создаётся тёплая и дружелюбная атмосфера, где каждый чувствует себя желанным гостем. А вкусная еда, интересная программа и искреннее общение делают эти встречи по-настоящему запоминающимися.



РЕЦЕПТ МЕСЯЦА: КАРЕЛЬСКИЕ КАЛИТКИ С КАРТОФЕЛЕМ

ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

1. ОТВАРИТЕ КАРТОФЕЛЬ ДО ГОТОВНОСТИ И ПРИГОТОВЬТЕ НЕЖНОЕ КАРТОФЕЛЬНОЕ ПЮРЕ, ДОБАВИВ МАСЛО, МОЛОКО И СОЛЬ.
2. СМЕШАЙТЕ ОБА ВИДА МУКИ С СОЛЬЮ, ВЛЕЙТЕ КЕФИР И ЗАМЕСИТЕ МЯГКОЕ ТЕСТО.
3. РАЗДЕЛИТЕ ТЕСТО НА НЕБОЛЬШИЕ ШАРИКИ И РАСКАТАЙТЕ КАЖДЫЙ В ТОНКУЮ ОВАЛЬНУЮ ЛЕПЕШКУ.
4. ВЫЛОЖИТЕ В ЦЕНТР КАРТОФЕЛЬНУЮ НАЧИНКУ, ОСТАВИВ КРАЯ СВОБОДНЫМИ. ЗАГНИТЕ КРАЯ ВНУТРЬ, СЛЕГКА ЗАЩИПНУВ ИХ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛИСЬ ОТКРЫТЫЕ ПИРОЖКИ.
5. ВЫПЕКАЙТЕ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ 200 °C (400 °F) ОКОЛО 20–25 МИНУТ, ПОКА КРАЯ НЕ СТАНУТ ЗОЛОТИСТЫМИ.
6. СРАЗУ ПОСЛЕ ВЫПЕЧКИ СМАЗЬТЕ КАЛИТКИ РАСТОПЛЕННЫМ СЛИВОЧНЫМ МАСЛОМ И НАКРОЙТЕ ПОЛОТЕНЦЕМ НА 5–10 МИНУТ – ТАК ОНИ СТАНУТ ОСОБЕННО МЯГКИМИ И АРОМАТНЫМИ.

ИНТЕРЕСНЫЙ ФАКТ:

НАЗВАНИЕ «КАЛИТКА» ПРОИСХОДИТ ОТ СТАРИННОГО СЛОВА, ОЗНАЧАЮЩЕГО НЕБОЛЬШИЕ ВОРОТА ИЛИ ДВЕРЦУ. СЧИТАЕТСЯ, ЧТО ФОРМА ПИРОЖКА С ОТКРЫТОЙ НАЧИНКОЙ НАПОМИНАЛА ВХОД В ДОМ. НА ПРОТЯЖЕНИИ МНОГИХ ПОКОЛЕНИЙ КАЛИТКИ БЫЛИ НЕОТЪЕМЛЕМОЙ ЧАСТЬЮ СЕМЕЙНЫХ ПРАЗДНИКОВ И ПОВСЕДНЕВНОЙ КУХНИ КАРЕЛИИ. СЕГОДНЯ ИХ МОЖНО ПОПРОБОВАТЬ НЕ ТОЛЬКО НА РУССКОМ СЕВЕРЕ, НО И ВО МНОГИХ РЕГИОНАХ РОССИИ КАК ОДНО ИЗ САМЫХ УЗНАВАЕМЫХ БЛЮД СЕВЕРНОЙ КУХНИ.

ДЛЯ ТЕСТА:

- 1 стакан ржаной муки
- ½ стакана пшеничной муки
- ½ стакана кефира
- щепотка соли

ДЛЯ НАЧИНКИ:

- 4–5 картофелин
- 2 ст. л. сливочного масла
- ¼ стакана теплого молока
- соль по вкусу

ДЛЯ СМАЗЫВАНИЯ:

- 1 ст. л. сливочного масла

КАЛИТКИ – ТРАДИЦИОННЫЕ ОТКРЫТЫЕ ПИРОЖКИ, КОТОРЫЕ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВЕКОВ ГОТОВЯТ В КАРЕЛИИ И НА РУССКОМ СЕВЕРЕ. ИХ ОТЛИЧАЕТ ТОНКОЕ РЖАНОЕ ТЕСТО И ПРОСТАЯ, СЫТНАЯ НАЧИНКА. ЭТО БЛЮДО СЧИТАЕТСЯ СИМВОЛОМ ДОМАШНЕГО УЮТА И ГОСТЕПРИИМСТВА.



ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАШЕЙ КОМАНДЕ ВОЛОНТЁРОВ!



**ИЩЕТЕ НОВЫХ ДРУЗЕЙ В КЛИВЛЕНДЕ? ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К
НАШЕЙ КОМАНДЕ ВОЛОНТЁРОВ! ЭТО ОТЛИЧНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ
ПОЗНАКОМИТЬСЯ С ИНТЕРЕСНЫМИ ЛЮДЬМИ, НАЙТИ
ЕДИНОМЫШЛЕННИКОВ И СТАТЬ ЧАСТЬЮ ДРУЖНОГО
РУССКОЯЗЫЧНОГО СООБЩЕСТВА.**

**ЭТО НЕ ОБЯЗЫВАЕТ ВАС К ПОСТОЯННОЙ РАБОТЕ – ВЫ МОЖЕТЕ
ПОМОЧЬ, КОГДА У ВАС ЕСТЬ ВРЕМЯ И ЖЕЛАНИЕ.**

**ИНТЕРЕСНО? НАПИШИТЕ НАМ НА
RUSPEAKINGCLEVELANDERS@GMAIL.COM.**

МЫ БУДЕМ РАДЫ ВСЕМ!

А ВЫ ЗНАЛИ?

интересные факты про сентябрь



День и ночь встречаются почти поровну:

В сентябре происходит осеннее равноденствие – момент, когда Солнце пересекает небесный экватор. Это символическая точка перехода от света к более длинным ночам.

Камень сентября – сапфир:

С древности сапфир связывали не только с красотой, но и с мудростью, ясностью мыслей и внутренним спокойствием. Поэтому его символика удивительно хорошо совпадает с настроением сентября.

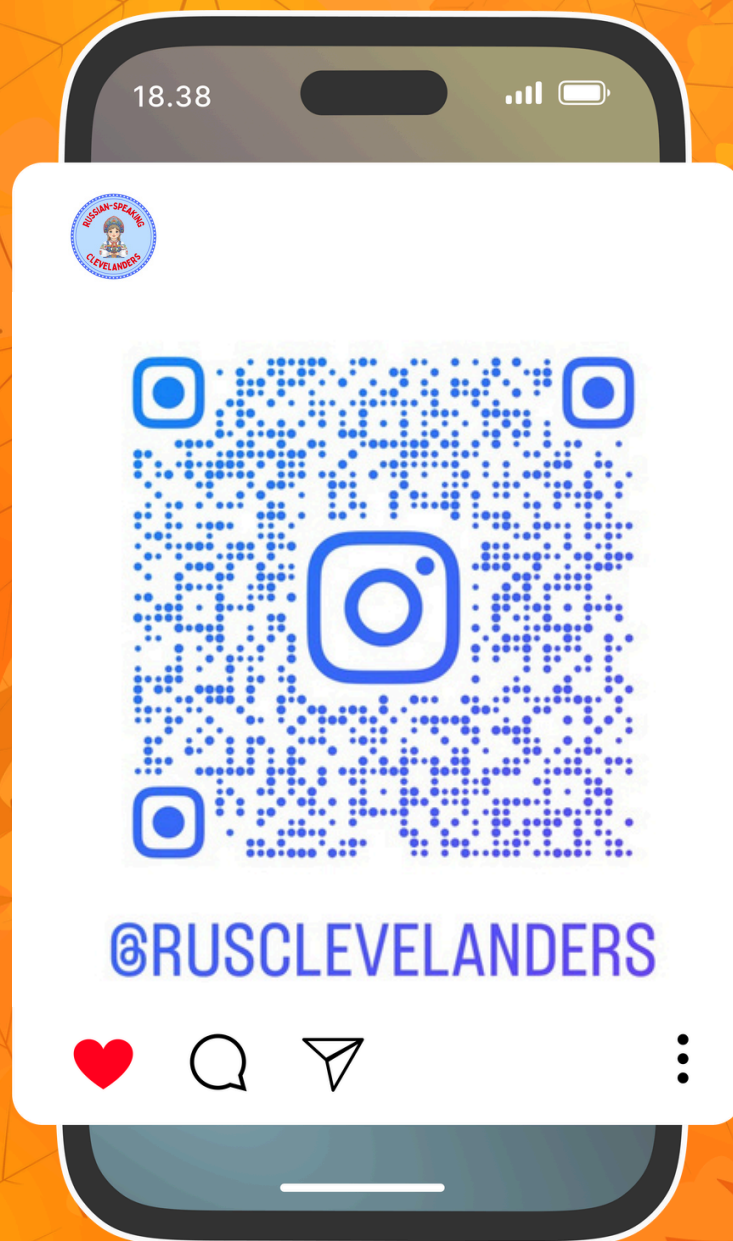
Сентябрь не всегда означает осень:

В Южном полушарии всё наоборот: сентябрь приносит весну. Один и тот же месяц для половины планеты означает увядание природы, а для другой – её пробуждение.

Время урожая – не случайность:

Во многих древних культурах именно осенний урожай был главным рубежом года. Сентябрь становился временем благодарности, запасов на зиму и подведения итогов.

**МЫ ЕСТЬ В
INSTAGRAM!**



Подпишитесь на Russian Speaking Clevelanders Magazine!

Хотите каждый месяц узнавать о самых интересных событиях, проектах и новостях нашего сообщества? Подпишитесь на наш электронный журнал и будьте в курсе всего самого важного! 🌿 ✨

Как подписаться?

ПЕРЕЙДИТЕ НА НАШ [САЙТ](#) И ОСТАВЬТЕ СВОЙ E-MAIL В СПЕЦИАЛЬНОМ ПОЛЕ ДЛЯ ПОДПИСКИ — И ВЫ БУДЕТЕ ПОЛУЧАТЬ НОВЫЕ ВЫПУСКИ ПРЯМО НА ПОЧТУ.

В каждом номере:

- Обзор прошедших мероприятий;
- Анонсы предстоящих событий;
- Эксклюзивные интервью и материалы;
- И многое другое!

Оставайтесь на связи с нашей
культурой и историей!

